

horizonte UNIA

Gazeta dla Polskich członkiń i członków Unii
Wrzesień 2020

Redakcja T +41 31 350 21 11, F +41 31 350 22 11 | info@unia.ch | www.unia.ch

Zapraszamy do lektury kolejnego numeru największej gazety migrantów i migrantek w Szwajcarii, wydawanej przez szwajcarski związek zawodowy Unia, zawierającej ważne informacje dotyczące spraw z zakresu prawa pracy. Więcej informacji o Unii znajduje się na ostatniej stronie.

W tym numerze:

- **Migrantki i Migranci przeciwko inicjatywie SVP!**
- **Reforma AHV.**
- **Presja na budowie.**



Uczestnicy spotkania środowisk migracyjnych uchwalili manifest przeciwko inicjatywie SVP

Wstęp

Solidarność zamiast wykluczenia

Polityka SVP opiera się na zasadzie „dziel i rządź”. Ton nadają ich miliarderzy. Reszta podąża za nimi w parlamencie, urzędach i mediach. Celem jest zniszczenie dorobku socjalnego: ochrony wynagrodzeń, układów zbiorowych pracy, emerytur AHV itd. Kolejnym etapem tej walki jest inicjatywa przeciwko swobodnemu przepływowi osób („Begrenzungsinitiative”, „initiative de limitation”, „Iniziativa per la limitazione”).

Miliarderom z SVP przeszkadza swobodny przepływ osób. Położył on kres niehumanitarnej pracy sezonowej. Już nie jest tak łatwo zciągnąć pracowników, wykorzystać i po wykonaniu pracy odesłać do domu. Również silne związki zawodowe walczące o prawa pracowników są dla SVP solą w oku.

Proponowana przez SVP inicjatywa daje szansę na pozbycie się tych ograniczeń pracodawców. Produkują filmiki, drukują gazetki i ogłoszenia, którymi wzmacniają negatywne stereotypy i uprzedzenia. Obywatelki i obywatele UE są przedstawiani jako zagrożenie. W ten sposób buduje się strach.

Lansując swoje ksenofobiczne kampanie SVP, przesuwają dyskurs polityczny na prawo. Musimy zrobić wszystko by powstrzymać ten trend. Dla dobra Szwajcarii. Osiągniemy to gdy uda nam się owdężnie podjąć temat wkładu migracji w rozwój szwajcarskiej demokracji, dobrobytu i solidarności.

Zdecydowane **NIE dla inicjatywy** w dniu 27 września będzie ważnym głosem w tej debacie.

Hilmi Gashi

Spotkanie środowisk migrcyjnych przeciwko inicjatywie SVP

Razem przeciwko inicjatywie SVP

Inicjatywa SVP wypowiedająca umowę o swobodnym przepływie osób jest wyjątkowo perfidna. Pozornie ma ona ograniczyć migrację. W rzeczywistości zmierza ona do pozbawienia migrantek i migrantów ich praw oraz do zniesienia ochrony poziomu płac. To bardzo niebezpieczne zwłaszcza w tak niepewnych czasach. Przedstawiciele organizacji migracyjnych apelują do wszystkich uprawnionych do głosowania by zdecydowanie odrzucili tę inicjatywę.

Vania Alleva: Prezydentka Unii i wice-Prezydentka SGB, podkreśliła w swoim przemówieniu jak ważna jest pełna mobilizacja przeciwko inicjatywie: „Inicjatywa SVP atakuje nasze prawa pracownicze, nasze prawo do osiedlania się, łączenia rodzin oraz ochronę naszych pensji.”

Musimy zdecydowanie sprzeciwić się powrotowi do czasów gdy pracownicy sezonowi koszarowani byli w barakach. Gdy setki tysięcy migrantek i migrantów pracowało w nieludzkich warunkach. Gdy dzieci pracowników żyły w ukryciu.

Vania Alleva zaapelowała do obecnych na spotkaniu o mobilizację pomimo pandemii: „27 września musimy wysłać silny sygnał przeciwko tej nieludzkiej inicjatywie.”

SVP chce wypowiedzenia umowy o swobodnym przepływie osób.

Fabian Molina, poseł z partii SP, wskazał na zagrożenia płynące z proponowanej inicjatywy. „Ta inicjatywa jest dużo groźniejsza i radykalniejsza od inicjatywy przeciwko masowej migracji. SVP twierdzi, że chce ograniczyć migrację a w rzeczywistości chce wypowiedzieć umowę o swobodnym przepływie osób.” Zdaniem Moliny to bardzo niebezpieczny eksperyment, zwłaszcza w czasach gdy gospodarka się chwieje. Co trzeciego franka Szwajcaria zarabia w UE. Ponadto, ponad 450 000 Szwajcarek i Szwajcarów korzysta bezpośrednio ze swobody osiedlania się: „Mieszkają, pracują i uczą się w UE.” - dodaje Molina.

Wypowiedzenie umowy o swobodnym przepływie osób zagroziłoby również tzw. środkom osłonowym. Jest to mechanizm, który pozwala chronić płacę w Szwajcarii i ułatwia zawieranie powszechnie obowiązujących układów zbiorowych. To właśnie najbardziej przeszkadza miliardom z SVP – mówi Molina. Multimiliarderka Martullo Blocher chce tanich pracowników, pozbawionych praw i ochrony.

Na rzecz otwartego i solidarnego społeczeństwa

Dla Moliny, najbliższe głosowanie to kwestia wartości. Wszyscy mieszkający w Szwajcarii mają swój udział w wspólnym dziele. „Świat nie kończy się na granicach

Szwajcarii. Jesteśmy krajem, w którym mieszkają ludzie z kontaktami na całym świecie. Izolacja nie jest rozwiązaniem. Najlepszą receptą na sukces jest otwarta i solidarna Szwajcaria.” dodaje Molina

Zamiast cofać się, powinniśmy patrzeć w przyszłość i szukać rozwiązań odpowiadających na zmiany strukturalne jak chociażby digitalizacja pracy.

Manifest organizacji migracyjnych

Na koniec konferencji uczestniczący przyjęli **Manifest przeciwko inicjatywie SVP**. Mattia Lento, dziennikarz i aktywista powiedział: „Manifest to ważny dokument, w którym przypominamy jaką rolę odgrywają migrantki i migranci w życiu społecznym, kulturalnym i gospodarczym Szwajcarii”. Dokument ten jest również ważnym głosem otwartej i solidarnej Szwajcarii.

Hilmi Gashi





„Murales” to obraz stworzony wspólnie przez czilijską artystkę Tamarę Carrasco i uczestników konferencji.

Informacje w skrócie

Lantal Textiles AG likwiduje 55 zamiast 75 miejsc pracy

Firma tekstylna Lantal ostatecznie zlikwiduje 55 a nie jak zapowiedziano 75 miejsc pracy. Dzięki zaangażowaniu załogi, komisji zakładowej i Unii udało się uratować 20 miejsc pracy. Dla osób dotkniętych redukcją udało się wynegocjować plany socjalne. Lantal jest zobowiązany do zapewnienia miejsc pracy w Langenthal i Melchnau. Unia będzie wspierać pracowników i komisję zakładową i monitorować dalszy przebieg sytuacji.

Unia dmoga się by Manor zrezygnował ze zwolnień

Unia sprzeciwia się praktykom Manora, który wywiera nacisk na załogę by zaakceptowała wydłużenie pracy z 41 do 42 godzin pracy. W przeciwnym razie grozi się zatrudnionym zwolnieniami. Manor musi odwołać zwolnienia, respektować prawa związkowe, skończyć z szantażowaniem pracowników i wprowadzić transparentne postępowanie konsultacyjne.

Zatrudnieni w Orsay domagają się odszkodowań

Orsey zamyka 10 na 11 sklepów w Szwajcarii. 55 osób traci pracę. W trakcie niezbyt uczciwego postępowania konsultacyjnego firma odrzuciła propozycje załogi zmierzające do uniknięcia zwolnień. Odrzuciła również plan socjalny. Pomimo, że za firmą kryje się bardzo zamożna rodzina Mulliez. Dzięki zaangażowaniu Unii udało się przynajmniej uniknąć nielegalnych zwolnień jak chociażby kobiet w ciąży.

Presja terminu na budowie

Nasze postulaty

Czy to wirus Corony czy też presja terminu, pracownicy na budowie muszą walczyć o swoje zdrowie! Już przed wybuchem pandemii presja na pracowników budowlanych była coraz większa. Wspólnie możemy przedyskutować jakie zmiany są potrzebne na budowie.

Pracownicy budowlani regularnie nam to pokazują: jak chcemy coś zmienić to musimy trzymać się razem. Czy to ochrona przed presją terminów, uczciwe pensje i godziny pracy lub emerytura od 60 roku życia – wszystko możemy osiągnąć gdy działamy razem. Kryzys pandemii pokazał, że to wszyscy wspólnie musimy zadbać o ochronę zdrowia budowlanców.

Domagamy się:

- **ochrony zdrowia** pracowników budowlanych.
- **zmniejszenia presji terminów**; Kryzys pandemii unaoczniał nam pewne problemy. W czasie gdy budowy były zamknięte albo środki ochronne spowalniały prace - termin ukończenia biegł bez przerwy.
- **zmniejszenie stresu**; z przeprowadzonej przez nas ankiety wynika, że rośnie presja na pracowników budowlanych. Muszą pracować coraz więcej w coraz krótszym czasie.
- **poprawy bezpieczeństwa pracy**;
 - Bezpieczeństwo pracy maleje i rośnie liczba groźnych wypadków.
 - Dzień pracy pracowników budowlanych jest coraz dłuższy – podobnie jak czas dojazdu do pracy.
 - Praca nie jest przerywana przy trudnych warunkach atmosferycznych.

Jest jednak również dobra wiadomość: 70% ankietowanych wyraziło wolę zaangażowania się aby zmienić ten stan rzeczy.



Potrzebne jest wasze zaangażowanie!

Musimy się wspólnie zastanowić jakie postulaty złożyć na ręce pracodawców by poprawić przyszłość całej branży i ochronić nasz zdrowie. Co zrobić z presją terminów?

Musimy nasze propozycje włączyć do zbiorowego układu pracy, który wiąże całą branżę.

AHV: nie można finansować kosztem kobiet

Trzy lata po odrzuceniu reformy emerytalnej w referendum, rząd zaproponował nowy projekt pod nazwą «AHV 21». Przewiduje on również podniesienie wieku emerytalnego kobiet o rok. Podobnie jak propozycja partii prawicowych. SGB i partia SP zapowiadają zdecydowany sprzeciw wobec takiej propozycji.

Obie propozycje opierają się na koncepcji finansowania funduszu emerytalnego poprzez zmniejszanie świadczeń. Co gorsza – kosztem kobiet. Rok po strajku kobiet – jednej z największych demonstracji w historii Szwajcarii – taka propozycja brzmi dosyć cynicznie.

Kobiety są w gorszej sytuacji

Właśnie na przykładzie emerytur widoczna jest gorsza pozycja kobiet. Jedna trzecia nie otrzymuje emerytury z drugiego filara gdyż za mało zarabia. «Tym ważniejsza jest silna emerytura AHV» - mówi deputowana SP Yvonne Feri. «Musimy zabrać się za zwiększenie finansowania emerytur AHV zamiast obcinać świadczenia.»

Wiek emerytalny wynosi aktualnie 64 lata dla kobiet i 65 lat dla mężczyzn. Jednakże, jedynie 30% kobiet pracuje w ostatnich 10 latach przed emeryturą na pełen etat. I to nie dlatego, że pozostałe nie chcą. Z danych wynika, że kobiety 3,5 raza częściej cierpią na za małe zatrudnienie. Ponad 40% chciałoby pracować w pełnym wymiarze czasowym. Pozostałe 60% chciałoby zwiększyć sobie pensum. Wynika to z trudności w połączeniu pracy z obowiązkami w domu. To przeważnie kobiety rezygnują z pracy dla opieki nad dziećmi a później wnukami lub rodzicami. Powrót do pracy bywa bardzo utrudniony. Podniesienie wieku emerytalnego kobietom bez wprowadzenia pełnego równouprawnienia na rynku pracy jest niedopuszczalne.

Inicjatywa na rzecz 13 emerytury

Należy zdecydowanie wzmocnić emeryturę AHV. Dlatego Unia startuje z inicjatywą na rzecz 13 emerytury. Średnia emerytura wynosi dzisiaj pomiędzy 1185 a 2370 Franków na miesiąc. Starsi ludzie żyją w biedzie w tak bogatym kraju. To wstyd i trzeba to zmienić.

Marek Wieruszewski

Jak wstąpić do Unii?

- Można to zrobić przez Internet odwiedzając poniższą stronę:
www.unia.ch/de/jetzt-mitglied-werden
- lub kontaktując się bezpośrednio z Markiem Wieruszewskim (telefon poniżej).

Koszt członkostwa wynosi od 12.70 do 50.80 CHF w zależności od wysokości wynagrodzenia.

Więcej informacji po polsku znajduje się na polskiej stronie internetowej Unii:
www.unia.ch/de/arbeitswelt/von-a-z/migrantinnen/polnische-infos

Kontakt do przedstawiciela odpowiedzialnego za polskich pracowników w Unii

Marek Wieruszewski
komórka: 0041 79 304 80 58
email: marek.wieruszewski@unia.ch

Impressum

Beilage zu den Gewerkschaftszeitungen work, area, Événement syndical | Herausgeber Verlagsgesellschaft work AG, Zürich, Chefredaktion: Marie-José Kuhn; Événement syndical SA, Lausanne, Chefredaktion: Sylviane Herranz; Edizioni Sociali SA, Lugano, Chefredaktion: Claudio Carrer | Redaktionskommission H. Gashi, A. García, D. Filipovic, E. Sariaslan, M. Martín, M. Mendes, O. Osmani, M. Wieruszewski | Sprachverantwortlich Marek Wieruszewski | Adresse Unia Redaktion «Horizonte», Weltpoststrasse 20, 3000 Bern 15, www.unia.ch

Tłumaczenie polskie: Marek Wieruszewski